

Motor (Elektrik)

Motor

Moteur (électrique)
Engine (electric)

Engine
Moteur



Nicht illustriert - Text siehe Rückseite
Not illustrated - For text please turn over
Sans dessin - Pour le texte voir le revers

R 26
R 27

Motor - Komplett
Engine - Complete
Moteur - Complet

11.

1/1

1.9.1968



Motor - Komplet
 Engine - Complete
 Moteur - Complet

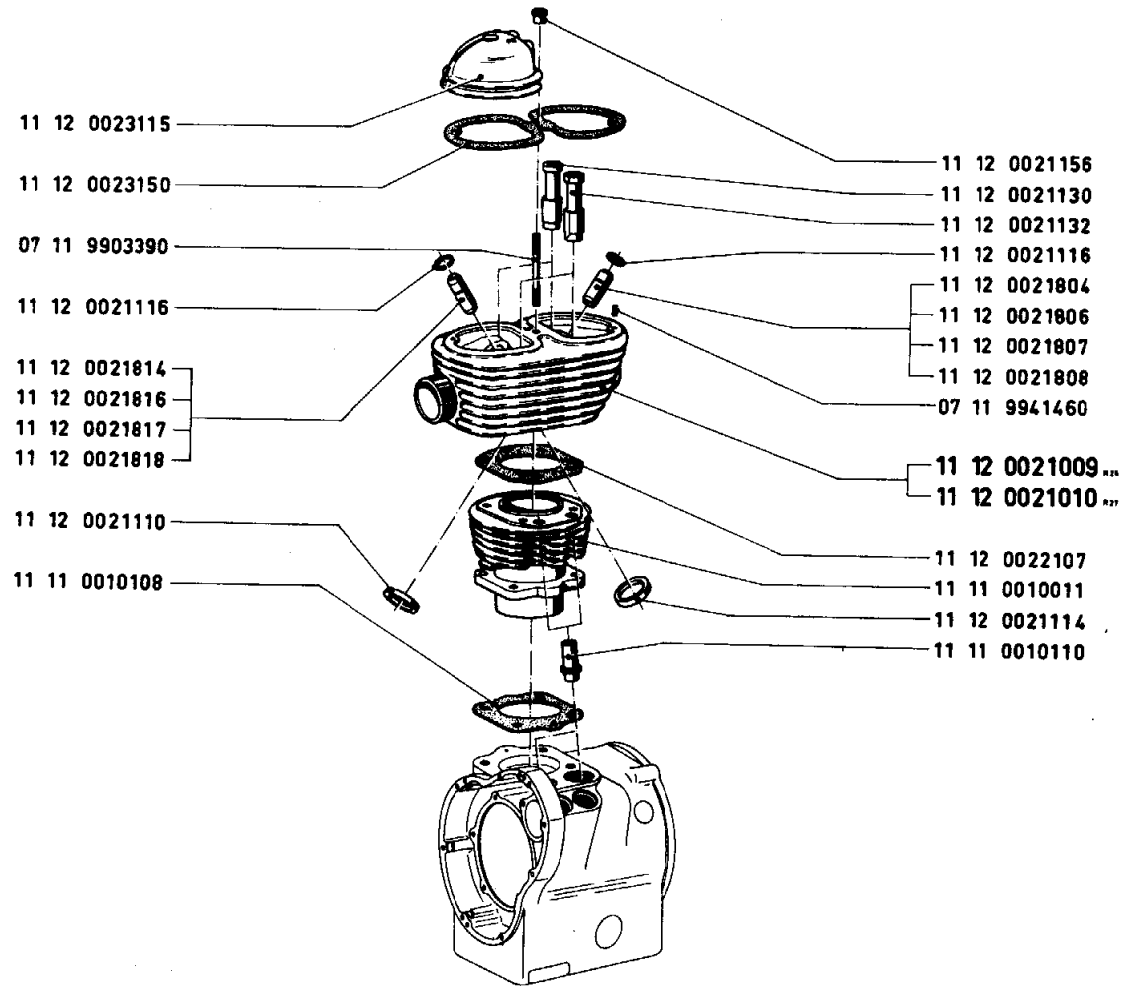
11.

Änderungen
 Modifications
 Modifications

1/1

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27											
	11 00 9090163 11 00 9090213	1	1					Dichtungssatz für Motor Dichtungssatz für Motor	Gasket set for engine Gasket set for engine	Jeu de garniture pour moteur Jeu de garniture pour moteur				



R 26
R 27

Motor - Zylinder, Zylinderkopf und Ventildeckel
 Engine - Cylinder, cylinder head and valve cover
 Moteur - Cylindere, culasse, couvercle de soupapes

11.1

1/3

1.9.1968



Motor - Zylinder, Zylinderkopf und Ventildeckel
 Engine - Cylinder, cylinder head and valve cover
 Moteur - Cylindre, culasse, couvercle de soupapes

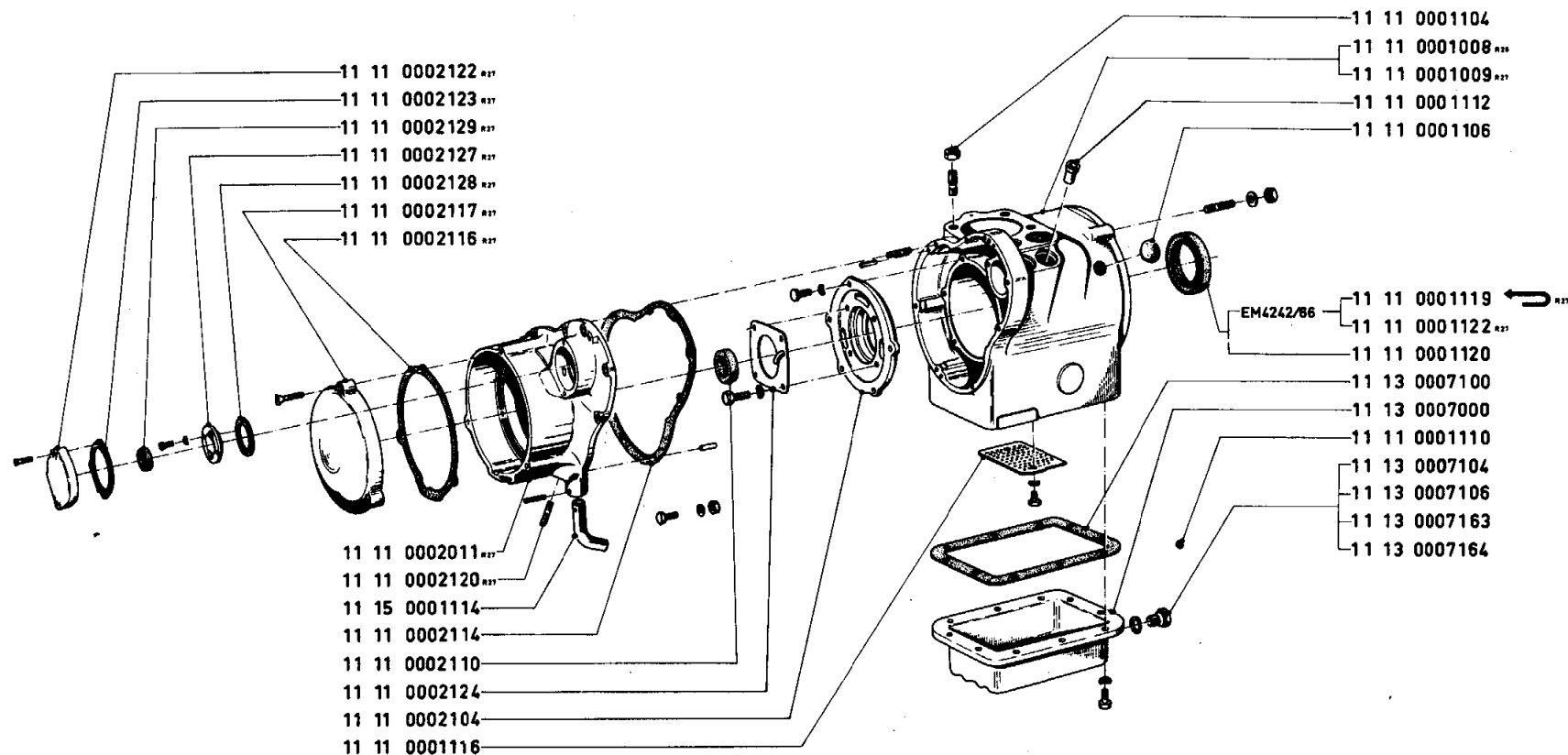
11.1

Anderungen
 Modifications
 Modifications

1/3

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R	RZ										
	11 11 0010011	1	1				Zylinder	Cylinder	Cylindre				
	11 11 0010108	1	1				Zylinderfußdichtung	Cylinder foot gasket	Garniture de culasse				
	11 11 0010110	2	2				Schutzrohr	Protection tube	Tube de protection				
	11 12 0021009	1					Zylinderkopf kpl.	Cylinder head kpl.	Culasse kpl.				
	11 12 0021010	1	1				Zylinderkopf kpl.	Cylinder head kpl.	Culasse kpl.				
	11 12 0021110	1	1				Ventilsitzring A	Valve seat ring A	Siège rapport de soupape A				
	11 12 0021114	1	1				Ventilsitzring E	Valve seat ring E	Siège rapport de soupape E				
	11 12 0021116	2	2				Sicherungsring	Lock ring	Anneau de sécurité				
	11 12 0021130	2	2				Hülse, angeflacht	Sleeve, flattend	Douille				
	11 12 0021132	2	2				Hülse	Sleeve	Douille				
	11 12 0021156	1	1				Mutter	Nut	Ecrou				
	11 12 0021804	1	1				Ventilführung E normal	Valve guide E standard	Guide de soupape E standard				
	11 12 0021806	1	1				Ventilführung E + 0,1 mm	Valve guide E + 0,1 mm	Guide de soupape E + 0,1 mm				
	11 12 0021807	1	1				Ventilführung E + 0,2 mm	Valve guide E + 0,2 mm	Guide de soupape E + 0,2 mm				
	11 12 0021808	1	1				Ventilführung E + 0,3 mm	Valve guide E + 0,3 mm	Guide de soupape E + 0,3 mm				
	11 12 0021814	1	1				Ventilführung A normal	Valve guide A standard	Guide de soupape A standard				
	11 12 0021816	1	1				Ventilführung A + 0,1 mm	Valve guide A + 0,1 mm	Guide de soupape A + 0,1 mm				
	11 12 0021817	1	1				Ventilführung A + 0,2 mm	Valve guide A + 0,2 mm	Guide de soupape A + 0,2 mm				
	11 12 0021818	1	1				Ventilführung A + 0,3 mm	Valve guide A + 0,3 mm	Guide de soupape A + 0,3 mm				
	11 12 0022107	1	1				Dichtung	Gasket	Garniture				
	11 12 0023115	2	2				Deckel	Cover	Couvercle				
	11 12 0023150	1	1				Deckeldichtung	Cover gasket	Garniture de couvercle				
	07 11 9903390	1	1				Stiftschraube M 8 x 75	Stud M 8 x 75	Goujon M 8 x 75				
	07 11 9941460	2	2				Spannstift 5 x 12	Dowel pin 5 x 12	Goupille de fixation 5 x 12				



R 26
 R 27

Motor - Kurbelgehäuse und Ölwanne
 Engine - Crankcase and oil pan
 Moteur - Carter et fond et carter à huile

11.1

2/3

1.9.1968



Motor - Kurbelgehäuse und Ölwanne
 Engine - Crankcase and oil pan
 Moteur - Carter et fond et carter à huile

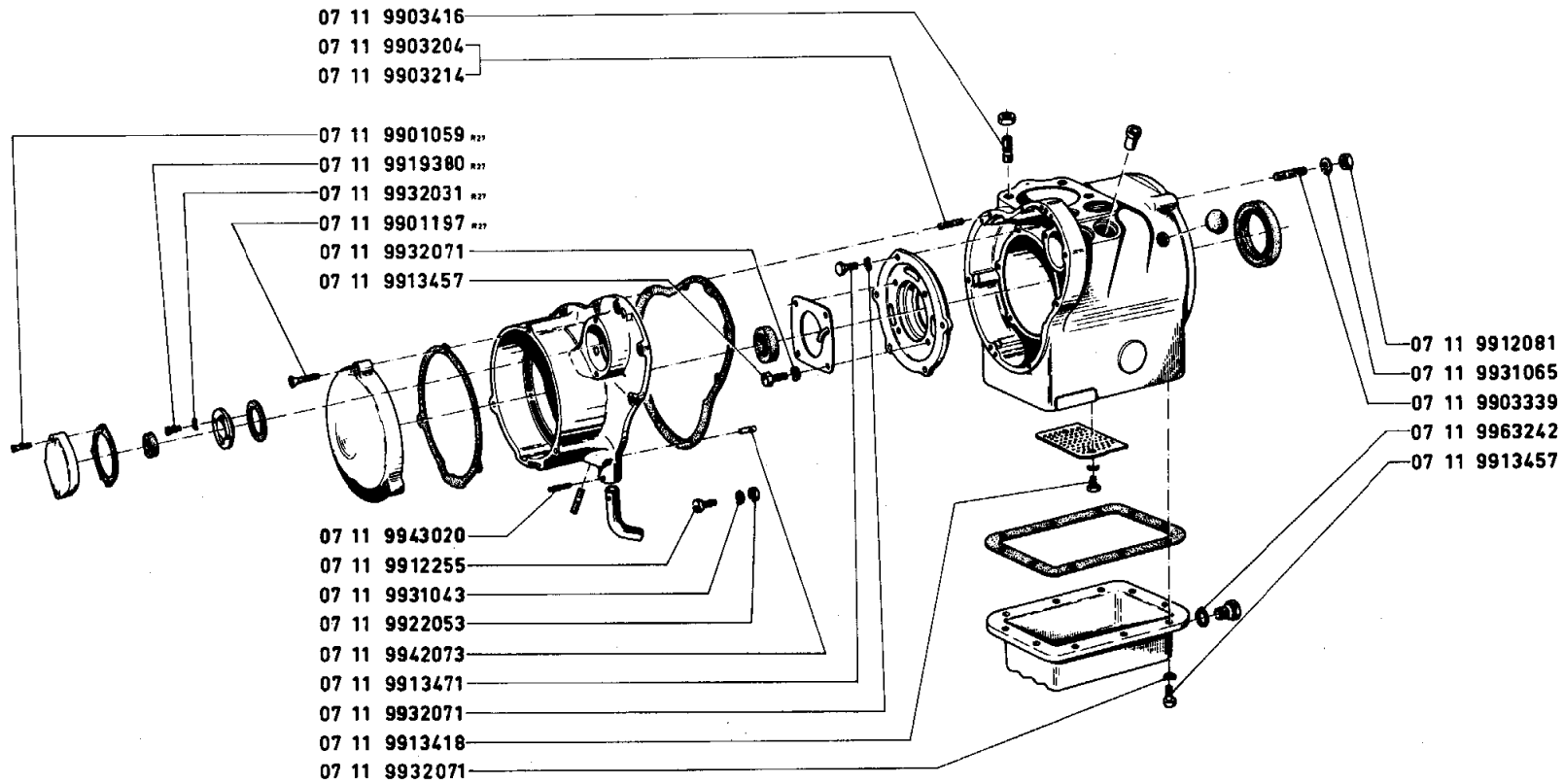
11.1

Anderungen
 Modifications
 Modifications

2/3

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		P 26	P 27										
	11 11 0001008	1					Kurbelgehäuse kpl.	Crankcase kpl.	Carter et fond kpl.	EM 4242/66	11 11 0001119	← 11 11 0001122	
	11 11 0001009		1				Kurbelgehäuse kpl.	Crankcase kpl.	Carter et fond kpl.				
	11 11 0001104	4	4				Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans				
	11 11 0001106	1	1				Pfropfen für Zündeneinstellung	Plug for timing adjusting	Bouchon de réglage d'allumage				
	11 11 0001110	1	1				Verschlußpfropfen	Plug	Bouchon de serrure				
	11 11 0001112	1	1				Lagerbüchse	Bearing bushing	Coussinet de palier				
	11 11 0001116	1	1				Siebblech	Screen plate	Tôle de tamis				
EM 4242/66	11 11 0001119		1				Radialdichtring	Radial seal ring	Anneau de garniture radiale				
	11 11 0001120	1	1				Abdichtring	Seal ring	Anneau de garniture				
EM 4242/66	11 11 0001122		1				Radialdichtring	Radial seal ring	Anneau de garniture radiale				
	11 11 0002011		1				Kettenkastendeckel kpl.	Chain case cover kpl.	Couvercle de carter de chaîne				
	11 11 0002104	1	1				Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de palier				
	11 11 0002110	1	1				Abdichtring	Seal ring	Anneau de garniture radiale				
	11 11 0002114	1	1				Dichtung	Gasket	Garniture				
	11 11 0002116		1				Dichtung	Gasket	Garniture				
	11 11 0002117		1				Schutzhaube	Protection cover	Couvercle, génératrice				
	11 11 0002120		2				Stiftschraube	Stud	Goujon				
	11 11 0002122		1				Verschlußdeckel	Cover	Couvercle				
	11 11 0002123		1				Dichtung	Gasket	Garniture				
	11 11 0002124	1	1				Flansch für Lagerdeckel	Flange for bearing cover	Bride pour couvercle de palier				
	11 11 0002127		1				Haltering für Abdichtring	Supporting ring for seal ring	Anneau de blocage de garniture				
	11 11 0002128		1				Dichtring	Seal ring	Anneau de garniture				
	11 11 0002129		1				Radialdichtring	Radial seal ring	Anneau de garniture radiale				
	11 13 0007000	1	1				Ölwanne	Oil pan	Carter à huile				
	11 13 0007100	1	1				Dichtung	Gasket	Garniture				
	11 13 0007104	1	1				Verschlußschraube	Plug screw	Vis de serrure				
	11 13 0007106	1	1				Verschlußschraube + 0,1 mm	Plug screw + 0,1 mm	Vis de serrure + 0,1 mm				
	11 13 0007163	1	1				Verschlußschraube mit Magnet	Plug screw with magnet	Vis de serrure avec				
	11 13 0007164	1	1				Verschlußschraube mit Magnet + 0,1 mm	Plug screw with magnet + 0,1 mm	Vis de serrure avec aimant + 0,1 mm				
	11 15 0001114	1	1				Entlüftungsrohr	Breather pipe	Tube reniflard				



R 26
 R 27

Motor - Kurbelgehäuse und Ölwanne
 Engine - Crankcase and oil pan
 Moteur - Carter et fond et carter à huile

11.1

3/3

1.9.1968



Motor - Kurbelgehäuse und Ölwanne
 Engine - Crankcase and oil pan
 Moteur - Carter et fond et carter à huile

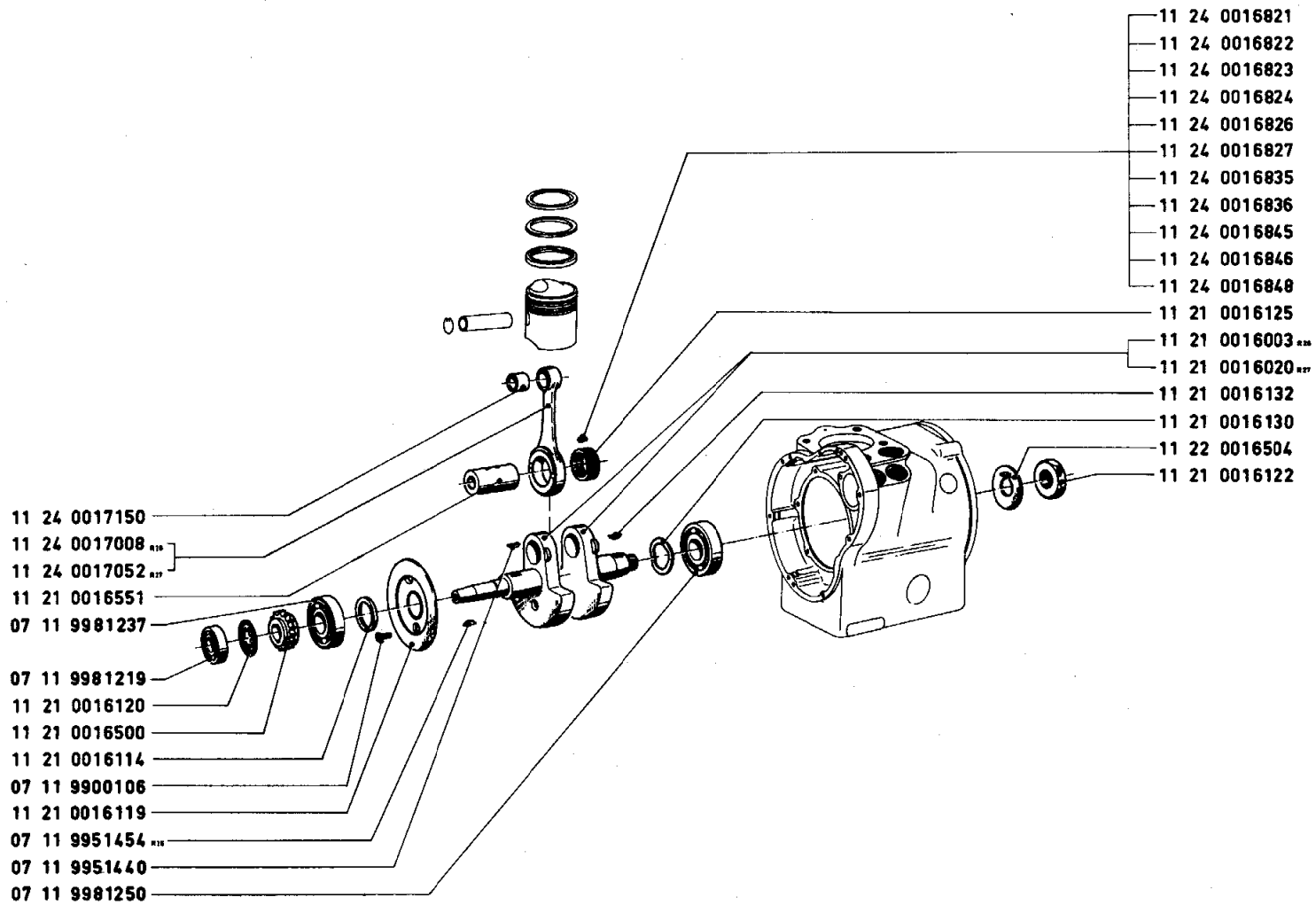
11.1

Änderungen
 Modifications
 Modifications

3/3

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27										
	07 11 9901059		2				Linsensenschraube AM 4x25	Lens head counters. screw AM 4x25	Vis lent. noyée AM 4x25				
	07 11 9901197		3				Linsensenschraube AM 6x30	Lens head counters. screw AM 6x30	Vis lent. noyée AM 6x30				
	07 11 9903204	2	3				Stiftschraube M 6x20	Stud M 6x20	Goujon M 6x20				
	07 11 9903214	2	1				Stiftschraube M 6x25	Stud M 6x25	Goujon M 6x25				
	07 11 9903339	4	4				Stiftschraube M 8x30	Stud M 8x30	Goujon M 8x30				
	07 11 9903416	4	4				Stiftschraube M 10x22	Stud M 10x22	Goujon M 10x22				
	07 11 9912081	4	4				Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou à six pans M 8				
	07 11 9912255	4	4				Sechskantschraube M 6x25	Hex. head screw M 6x25	Vis à six pans M 6x25				
	07 11 9913418	2	2				Sechskantschraube M 6x8	Hex. head screw M 6x8	Vis à six pans M 6x8				
	07 11 9913457	14	13				Sechskantschraube M 6x15	Hex. head screw M 6x15	Vis à six pans M 6x15				
	07 11 9913471	5	4				Sechskantschraube M 6x18	Hex. head screw M 6x18	Vis à six pans M 6x18				
	07 11 9919380		2				Zylinderschraube AM 4x12	Fillister head screw AM 4x12	Vis cylindrique AM 4x12				
	07 11 9922053	4	4				Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6				
	07 11 9931043	8	8				Scheibe 6,4	Washer 6,4	Disque 6,4				
	07 11 9931065	2	4				Scheibe 8,4	Washer 8,4	Disque 8,4				
	07 11 9932031		2				Federscheibe B 4	Spring washer B 4	Disque élastique B 4				
	07 11 9932071	19	19				Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Disque élastique B 6				
	07 11 9942073	1	1				Zylinderstift 5 m 6x14	Straight pin 5 m 6x14	Goujon cylindrique 5 m 6x14				
	07 11 9943020	1	1				Kerbstift 2x20	Groove d pin 2x20	Tenon 2x20				
	07 11 9963242	1	1				Dichtring C 14x20	Seal ring C 14x20	Anneau de garniture C 14x20				



R 26
 R 27

Motor - Kurbelwelle, Pleuel und Lager
 Engine - Crankshaft, connecting rod and bearing shells
 Moteur - Villebrequin, bielle et coussinet

11.2

1/2

1.9.1968



Motor - Kurbelwelle, Pleuel und Lager
 Engine - Crankshaft, connecting rod and bearing shells
 Moteur - Villebrequin, bielle et coussinet

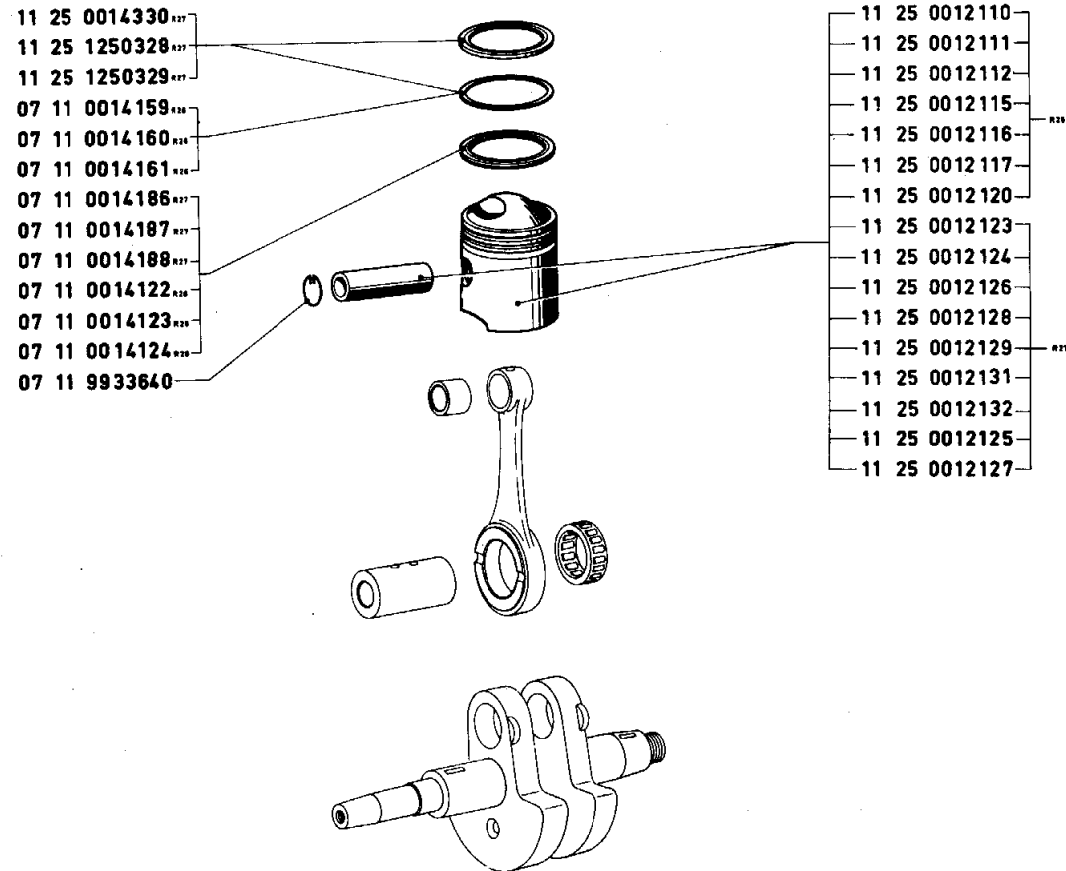
11.2

Änderungen
 Modifications
 Modifications

1/2

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27										
	11 21 0016003	1					Kurbelwelle	Crankshaft	Villebrequin				
	11 21 0016020	1	1				Kurbelwelle	Crankshaft	Villebrequin				
	11 21 0016114	1	1				Abstandsring	Spacer ring	Anneau entreoise				
	11 21 0016119	1	1				Ölschleuderring	Oil slinger	Défecteur centrifuge d'huile				
	11 21 0016120	1	1				Federscheibe	Spring washer	Disque élastique				
	11 21 0016122	1	1				Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans				
	11 21 0016125	1	1				Rollenkäfig	Roller cage	Cage de roulement				
	11 21 0016130	2	2				Federring	Lock washer	Anneau élastique				
	11 21 0016132	1	1				Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette disque				
	11 21 0016500	1	1				Kettenrod	Sprocket	Roue à chaîne				
	11 21 0016551	1	1				Hubzapfen	Crank pin	Tourillon				
	11 22 0016504	1	1				Sicherungsblech	Lock plate	Tôle de sécurité				
	11 24 0016821	16	16				Zylinderrollen 4,994	Cylindrical rollers 4,994	Rouleaux cylindriques 4,994				
	11 24 0016822	16	16				Zylinderrollen 4,996	Cylindrical rollers 4,996	Rouleaux cylindriques 4,996				
	11 24 0016823	16	16				Zylinderrollen 4,998	Cylindrical rollers 4,998	Rouleaux cylindriques 4,998				
	11 24 0016824	16	16				Zylinderrollen 5,000	Cylindrical rollers 5,000	Rouleaux cylindriques 5,000				
	11 24 0016826	16	16				Zylinderrollen 5,002	Cylindrical rollers 5,002	Rouleaux cylindriques 5,002				
	11 24 0016827	16	16				Zylinderrollen 5,004	Cylindrical rollers 5,004	Rouleaux cylindriques 5,004				
	11 24 0016835	16	16				Zylinderrollen 5,010	Cylindrical rollers 5,010	Rouleaux cylindriques 5,010				
	11 24 0016836	16	16				Zylinderrollen 5,020	Cylindrical rollers 5,020	Rouleaux cylindriques 5,020				
	11 24 0016845	16	16				Zylinderrollen 5,006	Cylindrical rollers 5,006	Rouleaux cylindriques 5,006				
	11 24 0016846	16	16				Zylinderrollen 5,008	Cylindrical rollers 5,008	Rouleaux cylindriques 5,008				
	11 24 0016848	16	16				Zylinderrollen 5,012	Cylindrical rollers 5,012	Rouleaux cylindriques 5,012				
	11 24 0017008	1					Pleuelstange	Connecting rod	Bielle				
	11 24 0017052	1	1				Pleuelstange	Connecting rod	Bielle				
	11 24 0017150	1	1				Buchse	Bushing	Douille				
	07 11 9900106	1	1				Senkschraube AM 6 x 10	Countersunk screw AM 6 x 10	Vis noyée AM 6 x 10				
	07 11 9951440	1	1				Scheibenfeder 3 x 5	Woodruff key 3 x 5	Clavette disque 3 x 5				
	07 11 9951454	1	1				Scheibenfeder 4 x 5	Woodruff key 4 x 5	Clavette disque 4 x 5				
	07 11 9981219	1	1				Rillennlager 6204 C 3	Grooved bearing 6204 C 3	Roulement rainuré 6204 C 3				
	07 11 9981237	1	1				Rillennlager 6206 TN	Grooved bearing 6206 TN	Roulement rainuré 6206 TN				
	07 11 9981250	1	1				Rillennlager 6207 TN	Grooved bearing 6207 TN	Roulement rainuré 6207 TN				



R 26
R 27

Motor - Kolben und Kolbenringe
Engine - Piston and rings
Moteur - Piston et segments

11.2

2/2 1.9.1968



Motor - Kolben und Kolbenringe
 Engine - Piston and rings
 Moteur - Piston et segments

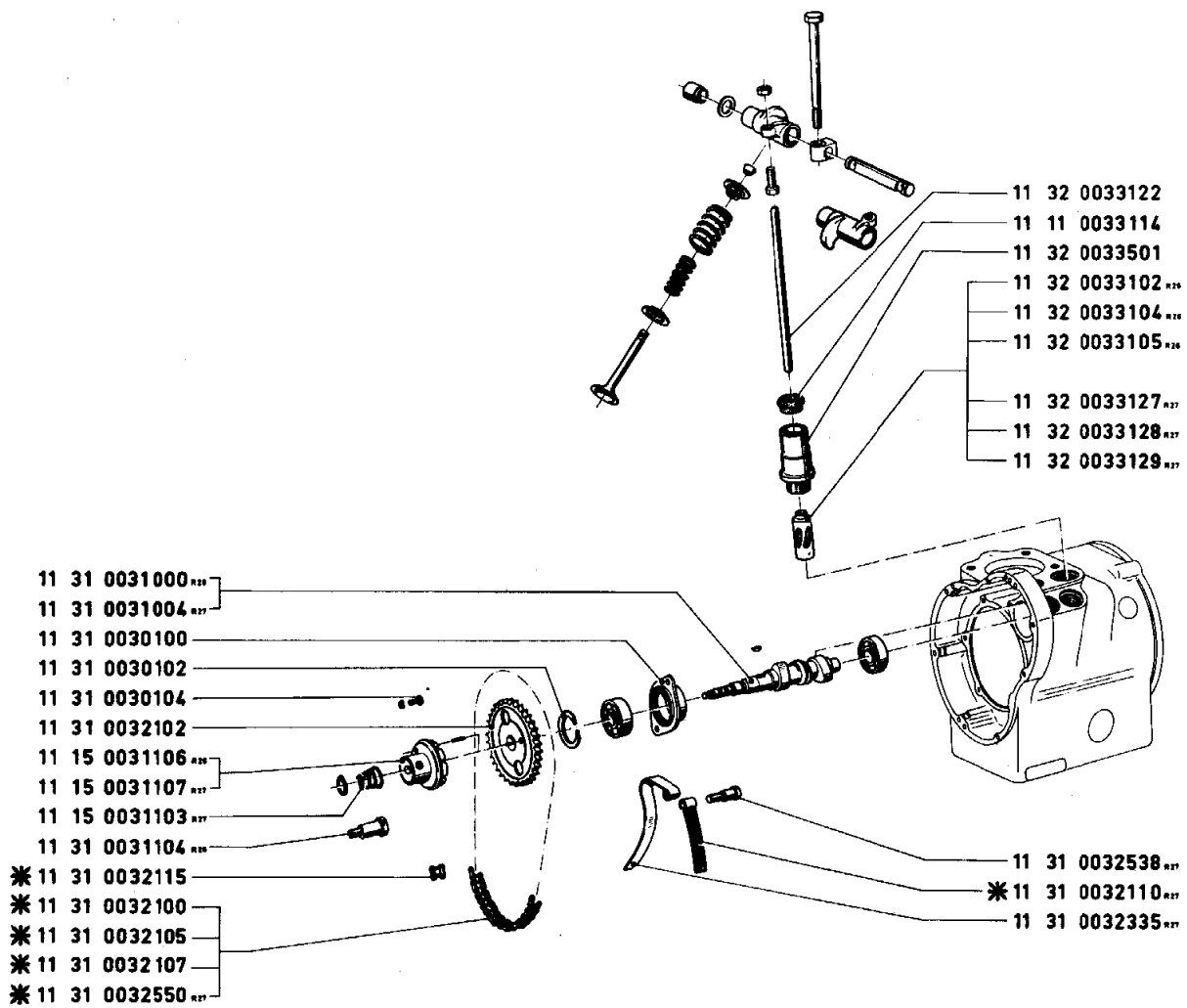
11.2

Anderungen
 Modifications
 Modifications

2/2

1.9.1968

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym-bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		P 26	P 27										
	11 25 0012110	1						Kolben normal 67,94 Ø	Piston standard 67,94 Ø	Piston, normale 67,94 Ø			
	11 25 0012111	1						Kolben normal 67,95 Ø	Piston standard 67,95 Ø	Piston, normale 67,95 Ø			
	11 25 0012112	1						Kolben normal 67,96 Ø	Piston standard 67,96 Ø	Piston, normale, 67,96 Ø			
	11 25 0012115	1						Kolben 68,44 Ø + 0,5 mm	Piston 68,44 Ø + 0,5 mm	Piston 68,44 Ø + 0,5 mm			
	11 25 0012116	1						Kolben 68,45 Ø + 0,5 mm	Piston 68,45 Ø + 0,5 mm	Piston 68,45 Ø + 0,5 mm			
	11 25 0012117	1						Kolben 68,46 Ø + 0,5 mm	Piston 68,46 Ø + 0,5 mm	Piston 68,46 Ø + 0,5 mm			
	11 25 0012120	1						Kolben 68,94 Ø + 1,0 mm	Piston 68,94 Ø + 1,0 mm	Piston 68,94 Ø + 1,0 mm			
	11 25 0012123	1						Kolben normal 67,95 Ø	Piston standard 67,95 Ø	Piston, normale 67,95 Ø			
	11 25 0012124	1						Kolben normal 67,96 Ø	Piston standard 67,96 Ø	Piston, normale 67,96 Ø			
	11 25 0012125	1						Kolben normal 67,97 Ø	Piston standard 67,97 Ø	Piston, normale 67,97 Ø			
	11 25 0012126	1						Kolben 68,45 Ø + 0,5 mm	Piston 68,45 Ø + 0,5 mm	Piston 68,45 Ø + 0,5 mm			
	11 25 0012127	1						Kolben 68,46 Ø + 0,5 mm	Piston 68,46 Ø + 0,5 mm	Piston 68,46 Ø + 0,5 mm			
	11 25 0012128	1						Kolben 68,47 Ø + 0,5 mm	Piston 68,47 Ø + 0,5 mm	Piston 68,47 Ø + 0,5 mm			
	11 25 0012129	1						Kolben 68,95 Ø + 1,0 mm	Piston 68,95 + 1,0 mm	Piston 68,95 Ø + 1,0 mm			
	11 25 0012131	1						Kolben 68,96 Ø + 1,0 mm	Piston 68,96 Ø + 1,0 mm	Piston 68,96 Ø + 1,0 mm			
	11 25 0012132	1						Kolben 68,97 Ø + 1,0 mm	Piston 68,97 Ø + 1,0 mm	Piston 68,97 Ø + 1,0 mm			
	11 25 0014330	1	2					Rechteckring, normal	Rectangular ring, standard	Anneau rectangulaire, normale			
	11 25 1250328	1	2					Rechteckring + 0,5 mm	Rectangular ring + 0,5 mm	Anneau rectangulaire + 0,5 mm			
	11 25 1250329	1	2					Rechteckring + 1,0 mm	Rectangular ring + 1,0 mm	Anneau rectangulaire + 1,0 mm			
	07 11 0014122	1						Ölschlitzring, normal	Slotted oil ring, standard	Anneau racleur, normale			
	07 11 0014123	1						Ölschlitzring + 0,5 mm	Slotted oil ring + 0,5 mm	Anneau racleur + 0,5 mm			
	07 11 0014124	1						Ölschlitzring + 1,0 mm	Slotted oil ring + 1,0 mm	Anneau racleur + 1,0 mm			
	07 11 0014159	1						Nasenring, normal	Compression nose ring, standard	Anneau à talon, normale			
	07 11 0014160	1						Nasenring + 0,5 mm	Compression nose ring + 0,5	Anneau à talon + 0,5 mm			
	07 11 0014161	1						Nasenring + 1,0 mm	Compression nose ring + 1,0	Anneau à talon + 1,0 mm			
	07 11 0014186	1						Gleichfasenring, normal	Chamfered ring, standard	Anneau chanfreiné, normale			
	07 11 0014187	1						Gleichfasenring + 0,5 mm	Chamfered ring + 0,5 mm	Anneau chanfreiné + 0,5 mm			
	07 11 0014188	1						Gleichfasenring + 1,0 mm	Chamfered ring + 1,0 mm	Anneau chanfreiné + 1,0 mm			
	07 11 9933640	2	2					Drahtsprengring A 20	Circlip A 20	Anneau de retenue A 20			



R 26
 R 27

Motor - Steuerung, Ventile
 Engine - Valve mechanism, valves
 Moteur - Distribution, soupapes

11.3

1/2

1.9.1968



Motor - Steuerung, Ventile
 Engine - Valve mechanism, valves
 Moteur - Distribution, soupapes

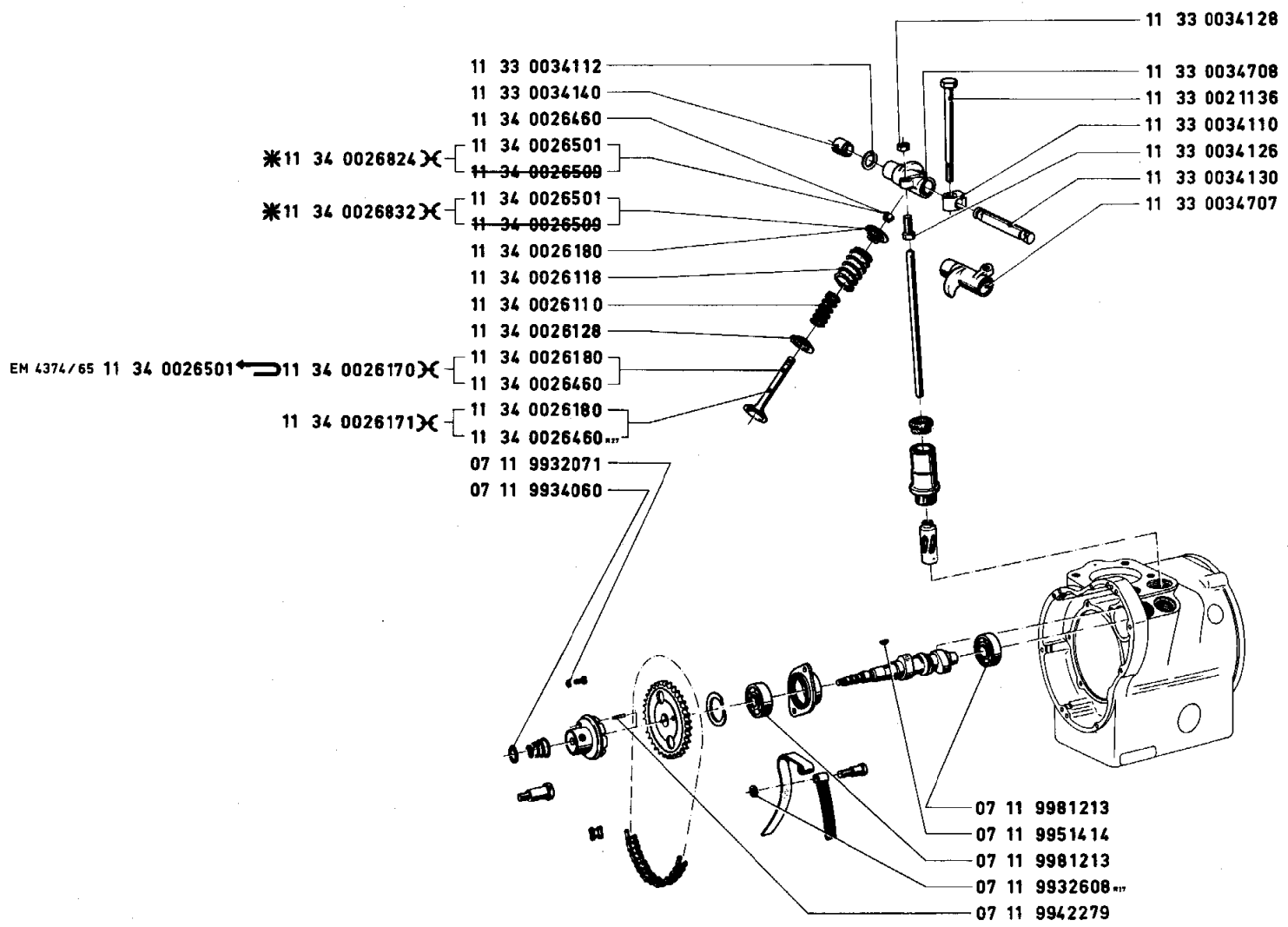
11.3

Anderungen
 Modifications
 Modifications

1/2

1.9.1968

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27										
	11 11 0033114	2	2				Gummitülle	Rubber grommet	Douille de caoutchouc	*	11 31 0032100	R 27 → Fg 378 894	
	11 15 0031103		1				Druckfeder	Thrust spring	Ressort de pression	*	11 31 0032105		
	11 15 0031106	1					Entlüfterring	Breather ring	Anneau de ventilation	*	11 31 0032107		
	11 15 0031107		1				Entlüfterring	Breather ring	Anneau de ventilation	*	11 31 0032115	R 27 Fg 378 395 →	
	11 31 0030100	1	1				Lagerbüchse	Bearing bushing	Coussinet de palier				
	11 31 0030102	1	1				Innenfederring	Inner spring ring	Anneau-ressort, intérieur	*	11 31 0032110		
	11 31 0030104	2	2				Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis de cylindrique	*	11 31 0032550		
	11 31 0031000	1					Steuerwelle	Camshaft	Arbre à cames				
	11 31 0031004		1				Steuerwelle	Camshaft	Arbre à cames				
	11 31 0031104	1					Halteschraube	Retaining screw	Vis de retenue				
*	11 31 0032100	1	1				Steuerkette (rot)	Timing chain (red)	Chaîne de commande (rouge)				
	11 31 0032102	1	1				Kettenrad	Sprocket	Roue à chaîne				
*	11 31 0032105	1	1				Steuerkette (blau)	Timing chain (blue)	Chaîne de commande (bleu)				
*	11 31 0032107	1	1				Steuerkette (grün)	Timing chain (green)	Chaîne de commande (vert)				
*	11 31 0032110		1				Kettenspanner	Chain adjuster	Tendeur de chaîne				
*	11 31 0032115	X	X				Steckglied	Chain link	Maillon de chaîne				
	11 31 0032535		1				Blattfeder	Leaf spring	Ressort à laine				
	11 31 0032538		2				Halteschraube	Retaining screw	Vis de retenue				
*	11 31 0032550		1				Steuerkette (blau)	Timing chain (blue)	Chaîne de commande (bleu)				
	11 32 0033102	2					Stößel, normal	Tapped, standard	Pussoir, normale				
	11 32 0033104	2					Stößel + 0,01 mm	Tappet + 0,01 mm	Pussoir + 0,01 mm				
	11 32 0033105	2					Stößel + 0,04 mm	Tappet + 0,04 mm	Pussoir + 0,04 mm				
	11 32 0033122	2	2				Stößelstange	Push rod	Tige de pussoir				
	11 32 0033127		2				Stößel, normal	Tapped, standard	Pussoir, normale				
	11 32 0033128		2				Stößel + 0,01 mm	Tappet + 0,01 mm	Pussoir + 0,01 mm				
	11 32 0033129		2				Stößel + 0,04 mm	Tappet + 0,04 mm	Pussoir + 0,04 mm				
	11 32 0033501	2	2				Stößelführung	Tappet guide	Guide de pussoir				



R 26
 R 27

Motor - Steuerung, Ventile
 Engine - Valve mechanism, valve
 Moteur - Distribution, soupapes

11.3

2/2

1.9.1968



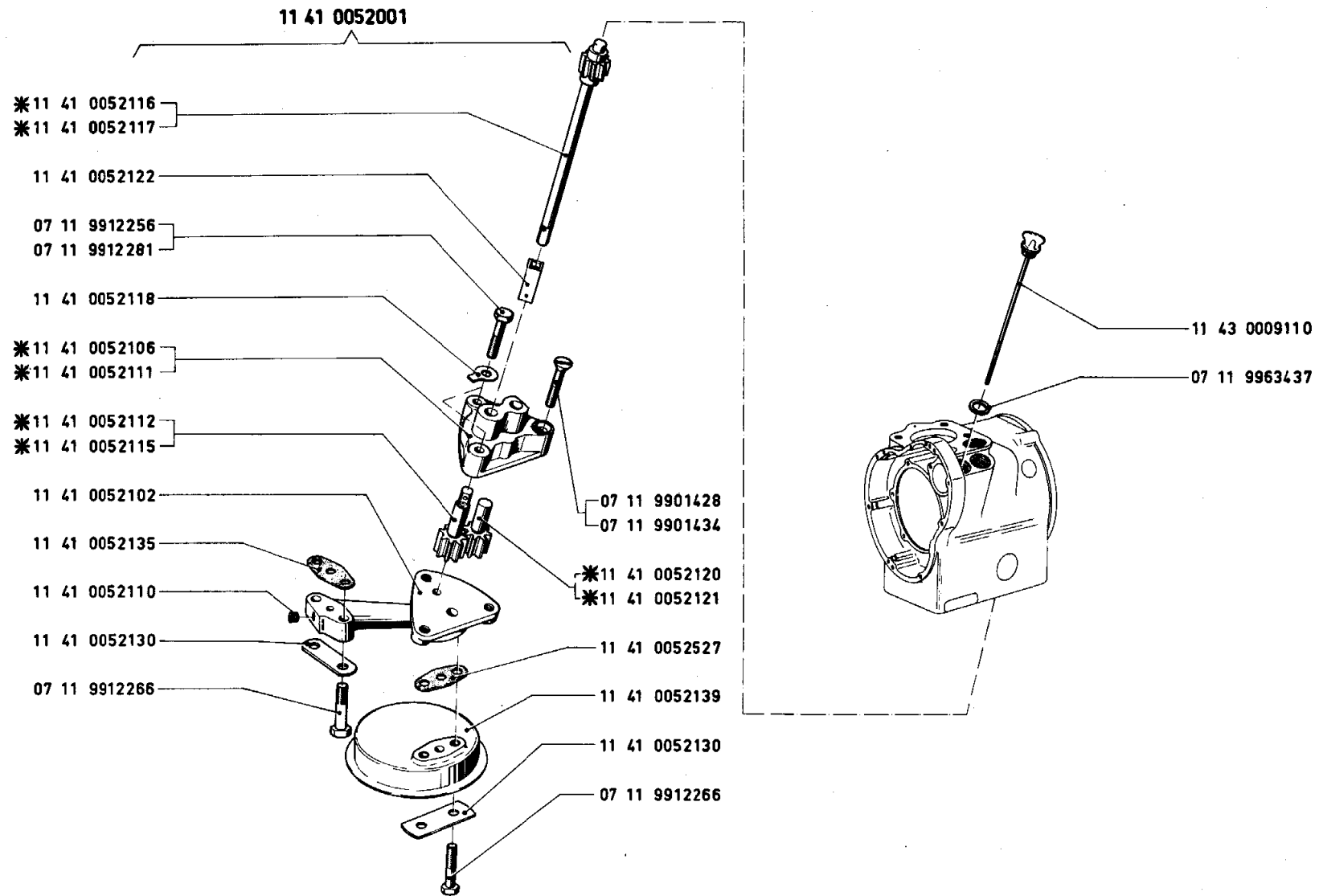
Motor - Steuerung, Ventile
 Engine - Valve mechanism, valve
 Moteur - Distribution, soupapes

11.3

Anderungen
 Modifications
 Modifications

2/2 1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E				Sym-bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27									
	11 33 0021136	4	4				Sechskantschraube	Hex. head screw				EM 4374/65 * EM 4374/65 EM 4374/65 EM 4374/65 * *
	11 33 0034110	4	4				Lagerbock	Support	EM 4374/65	11 34 0026501	⇒ 11 34 0026170	
	11 33 0034112	2	2				Scheibe	Washer			⌞	
	11 33 0034126	2	2				Einstellschraube	Adjusting screw			⌞	
	11 33 0034128	2	2				Mutter	Nut			⌞	
	11 33 0034130	2	2				Lagerbolzen	Pivot pin			11 34 0026180	
	11 33 0034140	4	4				Büchse	Bushing			11 34 0026460	
	11 33 0034707	1	1				Kipphebel A	Rocker arm A			⌘ { 11 34 0026180 11 34 0026460	
	11 33 0034708	1	1				Kipphebel E	Rocker arm E	*	11 34 0026171		
	11 34 0026110	2	2				Ventilfeder, innen	Valve spring, inner			⌘ 11 34 0026501	
	11 34 0026118	2	2				Ventilfeder, außen	Valve spring, outer	*	11 34 0026832		
	11 34 0026128	2	2				Federteller, unten	Spring cap, lower			⌘ 11 34 0026501	
	11 34 0026170	1	1				Einlaßventil 34 Ø	Inlet valve 34 Ø	*	11 34 0026824		
	11 34 0026171	1	1				Auslaßventil 32 Ø	Exhaust valve 32 Ø			⌘ 11 34 0026501	
	11 34 0026180	2	2				Federteller, oben	Spring cap, upper				
	11 34 0026460	4	4				Ventilkegelstück	Valve cone			⌘ 11 34 0026501	
	11 34 0026501	1	1				Einlaßventil 34 Ø	Inlet valve 34 Ø				
	11 34 0026824	4	4				Keilkegel	Lock key			⌘ 11 34 0026501	
	11 34 0026832	2	2				Federteller, oben	Spring cap, upper				
	07 11 9932071	2	2				Federscheibe B 6	Spring washer B 6			Disque élastique B 6 Disque d'ajustage 6 x 12 x 1 Sg-Ring 12 x 1 Goujon cylindrique 8 x 10 Clavette disque 2,5 x 3,7 Roulement rainure 6203	
	07 11 9932608	1	1				Paßscheibe 6 x 12 x 1	Shim 6 x 12 x 1				
	07 11 9934060	1	1				Sg Ring 12 x 1	Sg-Ring 12 x 1				
	07 11 9942279	1	1				Zylinderstift 8 x 10	Straight pin 8 x 10				
	07 11 9951414	1	1				Scheibenfeder 2,5 x 3,7	Woodruff key 2,5 x 3,7				
	07 11 9981213	2	2				Rillenlager 6203	Grooved bearing 6203				



R 26
R 27

Motor - Ölpumpe
Engine - Oil pump
Moteur - Pompe d'huile

11.4

1/1

1.9.1968



Motor - Ölpumpe
 Engine - Oil pump
 Moteur - Pompe d'huile

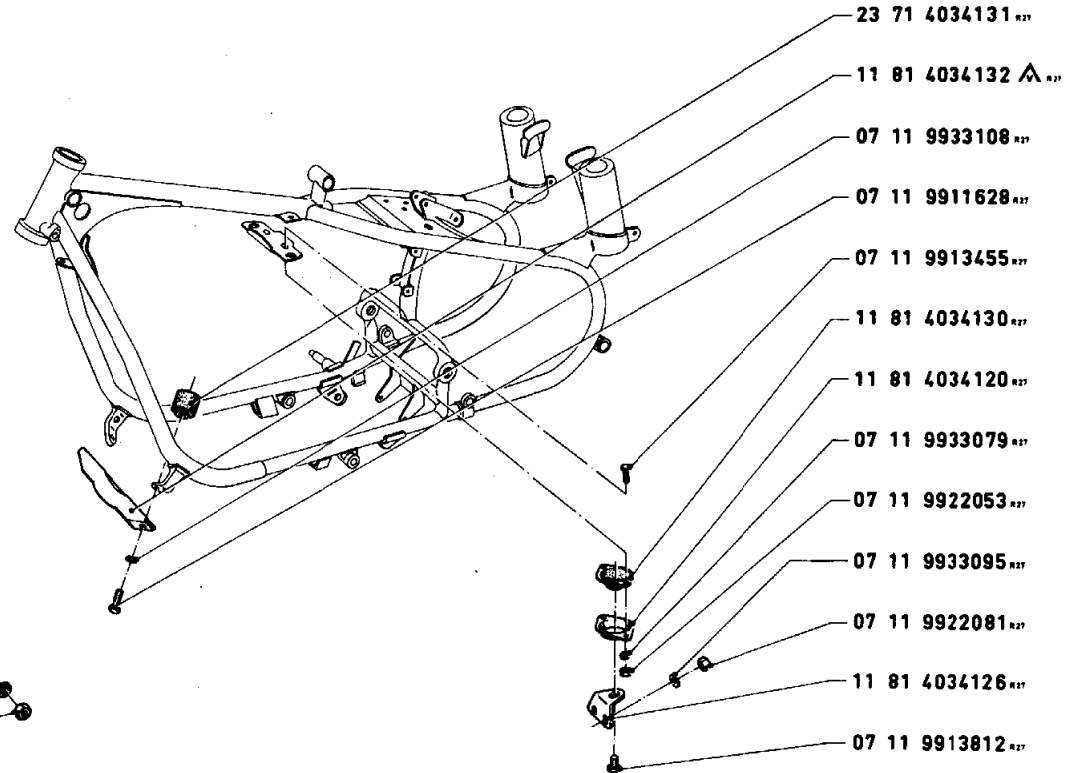
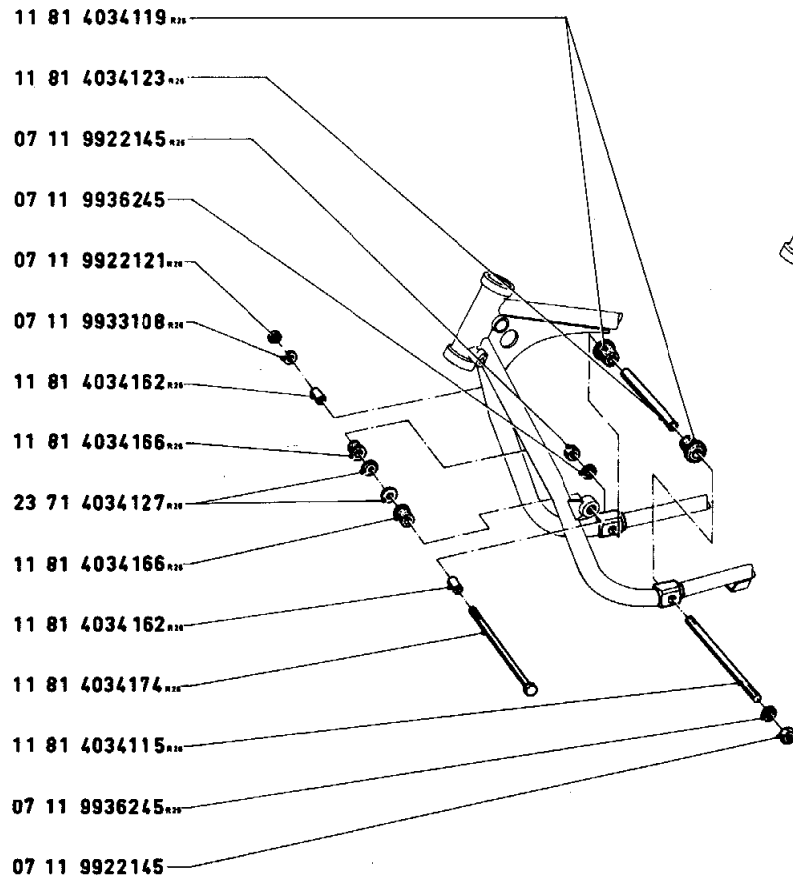
11.4

Anderungen
 Modifications
 Modifications

1/1

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27										
	11 41 0052001	1	1				Ölpumpe	Oil pump	Pompe d'huile	*	11 41 0052111	} X 15 mm Pumpen- räder	
*	11 41 0052102	1	1				Ölpumpengehäuse	Oil pump housing	Carter de la pompe	*	11 41 0052112		
*	11 41 0052106	1	1				Stirnradgehäuse	Spur gear housing	Carter de pignon mené	*	11 41 0052117		
*	11 41 0052110	1	1				Verschlußstopfen	Plug	Bouchon de serrure	*	11 41 0052121		
*	11 41 0052111	1	1				Stirnradgehäuse	Spur gear housing	Carter de pignon mené			} X 10 mm Pumpen- räder	
*	11 41 0052112	1	1				Antriebsrad	Drive gear	Pignon menant	*	11 41 0052106		
*	11 41 0052115	1	1				Antriebsrad	Drive gear	Pignon menant	*	11 41 0052115		
*	11 41 0052116	1	1				Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande	*	11 41 0052116		
*	11 41 0052117	1	1				Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande	*	11 41 0052120		
*	11 41 0052118	2	2				Sicherungsblech	Lock plate	Tôle de sécurité				
*	11 41 0052120	1	1				Stirnrad	Spur gear	Pignon mené				
*	11 41 0052121	1	1				Stirnrad	Spur gear	Pignon mené				
	11 41 0052122	1	1				Hülse	Sleeve	Douille				
	11 41 0052130	2	2				Sicherungsblech	Lock plate	Tôle de sécurité				
	11 41 0052135	1	1				Dichtung	Gasket	Garniture				
	11 41 0052139	1	1				Ölsieb	Oil screen	Tamis d'huile				
	11 41 0052527	1	1				Dichtung	Gasket	Garniture				
	11 43 0009110	1	1				Ölkontrollstab	Oil dip stick	Jauge d'huile				
	07 11 9901428	1	1				Linsensenschraube AM 6 x 25	Lens head counters. screw AM6 x 25	Vis lent. noyée				
	07 11 9901434	1	1				Linsensenschraube AM 6 x 30	Lens head counters. screw AM6 x 30	Vis lent. noyée				
	07 11 9912256	2	2				Sechskantschraube M 6 x 25	Hex. head screw M 6 x 25	Vis à six pans				
	07 11 9912266	4	4				Sechskantschraube M 6 x 28	Hex. head screw M 6 x 28	Vis à six pans				
	07 11 9912281	2	2				Sechskantschraube M 6 x 30	Hex. head screw M 6 x 30	Vis à six pans M 6 x 30				
	07 11 9963437	1	1				Dichtring 26 x 32	Seal ring 26 x 32	Anneau de garniture				



R 26
 R 27

Motor - Motoraufhängung
 Engine - Engine suspension
 Moteur - Suspension de moteur

11.8

1/1

1.9.1968



Motor - Motoraufhängung
 Engine - Engine suspension
 Moteur - Suspension de moteur

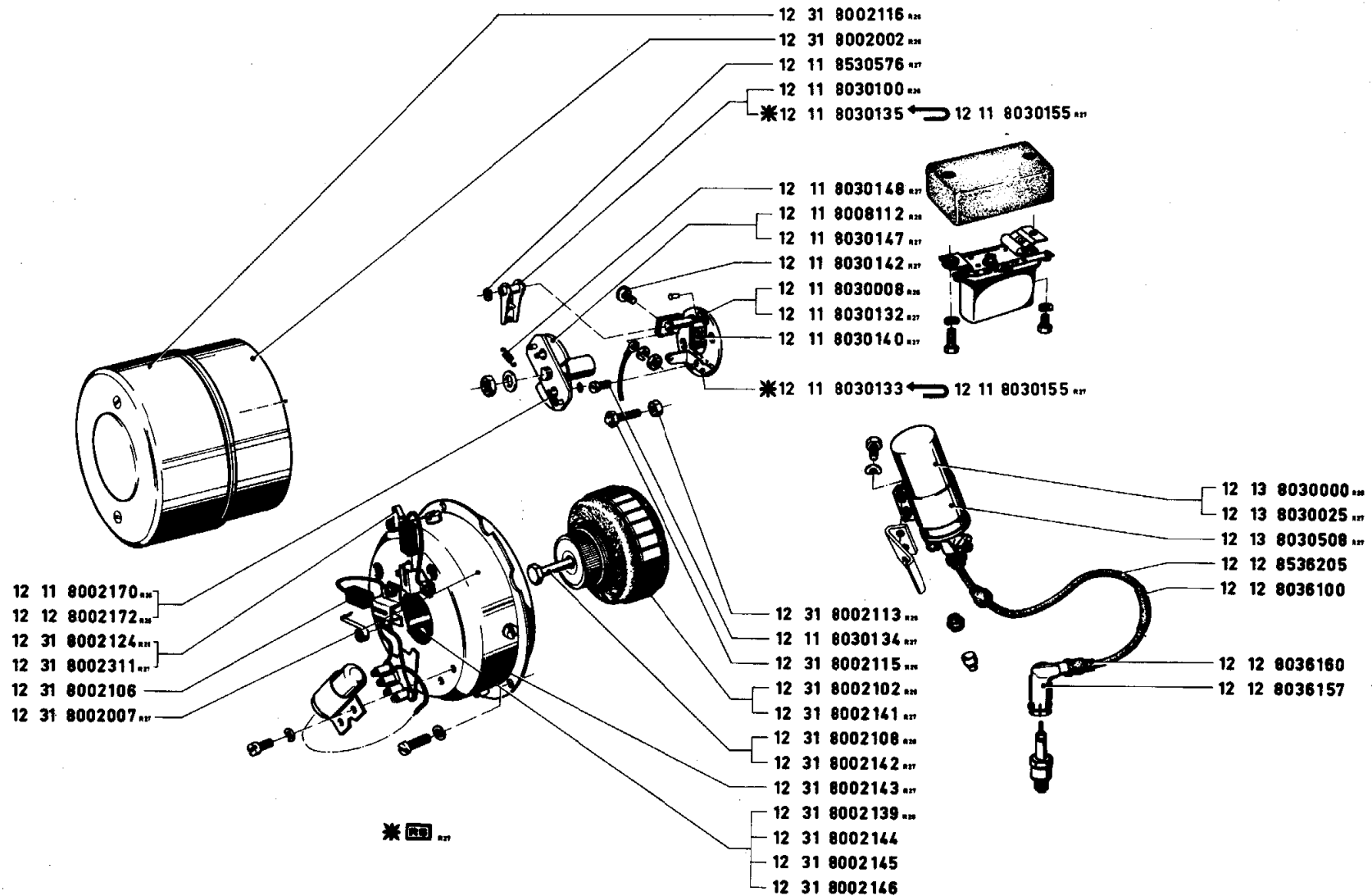
11.8

Änderungen
 Modifications
 Modifications

1/1

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym-bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		P 2 R	P 2 T										
	11 81 4034115	1					A	Boizen	Bolt	Boulon			
	11 81 4034119	2						Gummilager	Rubber mounting	Support de caoutchouc			
	11 81 4034120		1					Begrenzungsring	Limit stop ring	Anneau de limitation			
	11 81 4034123	1						Abstandsrohr	Spacer tube	Tube d'écartement			
	11 81 4034126		1					Winkelträger	Angle carrier	Equerre			
	11 81 4034130		1					Gummi-Aufhängung	Rubber-suspension	Suspension de caoutchouc			
	11 81 4034132		1					Brücke	Bridge	Pont			
	11 81 4034162	2						Abstandsrohr	Spacer tube	Tube d'écartement			
	11 81 4034166	2						Gummilager	Rubber mounting	Support de caoutchouc			
	11 81 4034174	1						Sechskantschraube	Hex. head screw	Vis à six pans			
	23 71 4034127	2						Anlagescheibe	Washer	Disque			
	23 71 4034131		2					Gummilager	Rubber mounting	Support de caoutchouc			
	07 11 9911628		2					Sechskantschraube M 10 x 1 x 20	Hex. head screw M 10 x 1 x 20	Ecrou à six pans M 10 x 1 x 20			
	07 11 9913455		2					Sechskantschraube M 6 x 15	Hex. head screw M 6 x 15	Ecrou à six pans M 6 x 15			
	07 11 9913812		1					Sechskantschraube M 10 x 15	Hex. head screw M 10 x 15	Ecrou à six pans M 10 x 15			
	07 11 9922053		2				Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6				
	07 11 9922081		2				Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou à six pans M 8				
	07 11 9922121	1					Sechskantmutter M 10 x 1	Hex. nut M 10 x 1	Ecrou à six pans M 10 x 1				
	07 11 9922145		2				Sechskantmutter M 12 x 1,5	Hex. nut M 12 x 1,5	Ecrou à six pans M 12 x 1,5				
	07 11 9933079		2				Federring B 6	Lock washer B 6	Anneau élastique B 6				
	07 11 9933095		2				Federring B 8	Lock washer B 8	Anneau élastique B 8				
	07 11 9933108	1	2				Federring B 10	Lock washer B 10	Anneau élastique B 10				
	07 11 9936245		2				Zahnscheibe J 12,5	Shakeproof washer J 12,5	Disque dentée J 12,5				



R 26
 R 27

Motor (Elektrik)
 Engine (electric)
 Moteur (électrique)

- Lichtmaschine, Zündanlage
 - Generator, ignition system
 - Dynamo, installations d'allumage

12.1+12.3

1/2

1.9.1968



Motor (Elektrik)
Engine (electric)
Moteur (électrique)

- Lichtmaschine, Zündanlage
- Generator, ignition system
- Dynamo, installations d'allumage

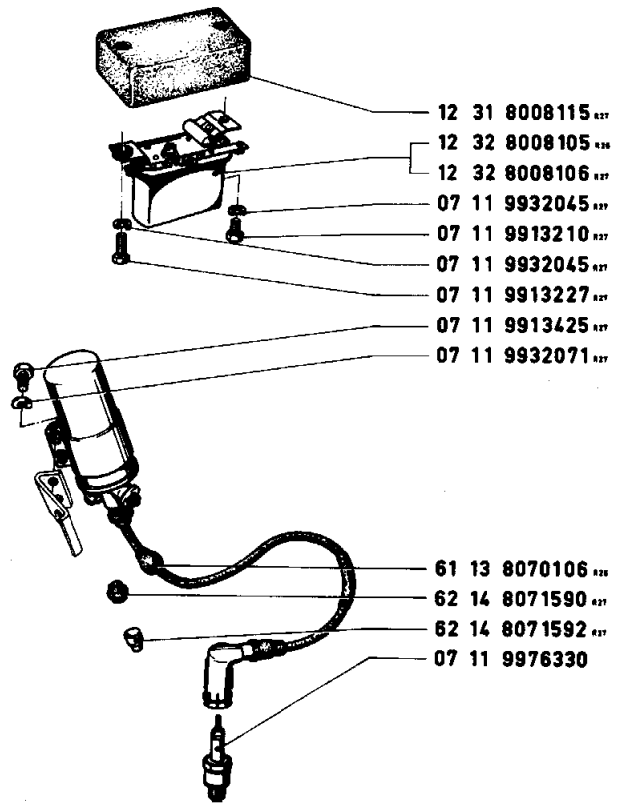
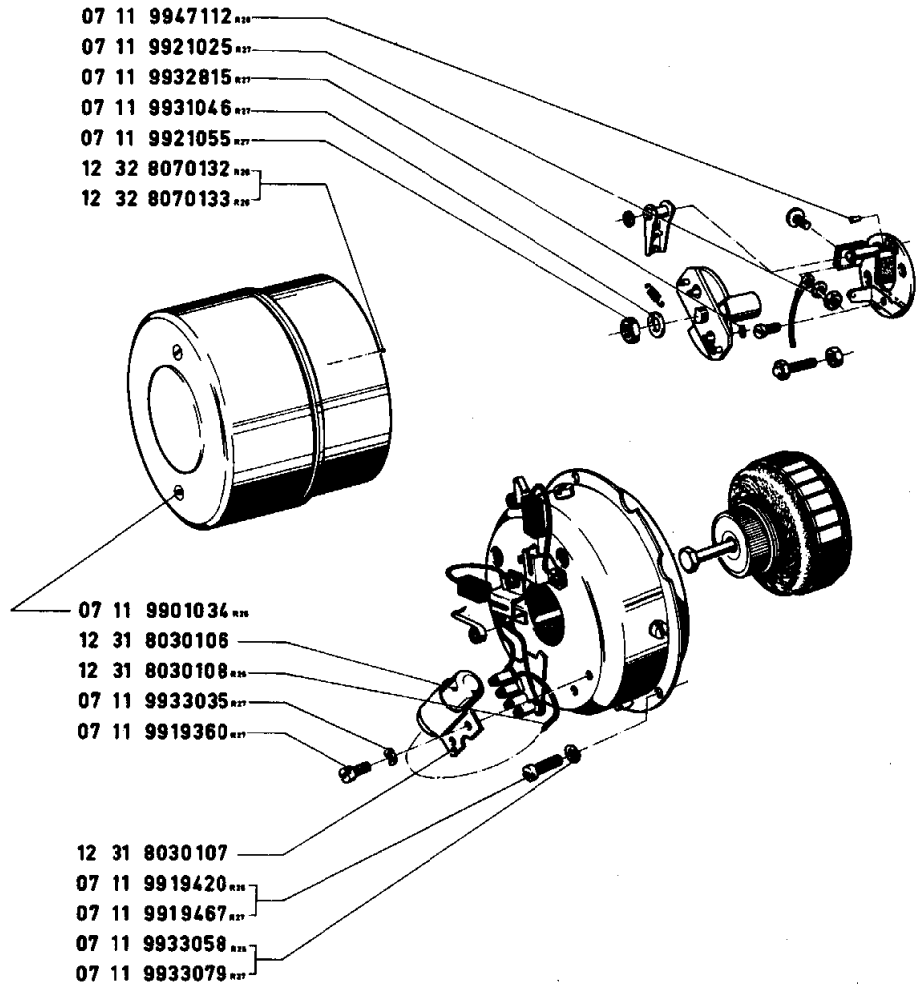
12.1+12.3

Änderungen
Modifications
Modifications

1/2

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27										
	12 11 8002170	1					Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	*	12 11 8030133	} ⇒ 12 11 8030155	
	12 11 8008112	1					Fliehkraftregler	Centrifugal governor	Regulateur centrifuge	*	12 11 8030135		
	12 11 8030008	1					Unterbrecherplatte	Breaker base plate	Plaque d'interrupteur				
	12 11 8030100	1					Unterbrecherhebel	Breaker lever	Levier de rupteur				
	12 11 8030132		1				Unterbrecherplatte	Breaker base plate	Plaque d'interrupteur				
*	12 11 8030133		1				Kontaktträger	Contact carrier	Support de contact				
	12 11 8030134		1				Schraube	Screw	Vis				
*	12 11 8030135		1				Unterbrecherhebel	Breaker lever	Levier de rupteur				
	12 11 8030140		1				Schmierdocht	Lubricating wick	Mèche de graissage				
	12 11 8030142		1				Anschlußschraube	Connecting screw	Vis de connection				
	12 11 8030147		1				Selbstversteller	Automatic timer	Dispositif d'avance automatique				
	12 11 8030148		2				Schraubfeder	Coil spring	Ressort hélicoïdal				
*	12 11 8030155		1			MS	Kontakt-Satz	Set of contact	Contact				
	12 11 8530576		1				Sprengring	Snap ring	Anneau d'arrêt				
	12 12 8002172	1					Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction				
	12 12 8036100	1	1				Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon de caoutchouc				
	12 12 8036157	1	1				Zündleitungsstecker	Ignition cable adapter	Fiche ligne d'allumage				
	12 12 8036160	1	1				Regenschutzhülle	Rain protection cap	Capuchon anti-plui				
	12 12 8536205	X	X			em	Zündkabel	Ignition cable	Câble d'allumage				
	12 13 8030000	1					Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage				
	12 13 8030025		1				Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage				
	12 13 8030508		1				Befestigungsschelle	Attaching clip	Bride de fixation				
	12 31 8002002	1					Zündlicht-Dynamo	Dynamo magneto	Dynamo-magnéto				
	12 31 8002007	1	1				Lichtmaschine	Generator	Dynamo				
	12 31 8002102	1					Anker	Armature	Induit				
	12 31 8002106	2	2				Kohlebürsten	Carbon brush	Balai en charbon				
	12 31 8002108	1					Sechskantschraube	Hex. head screw	Vis à six pans				
	12 31 8002113	2					Mutter	Nut	Ecrou				
	12 31 8002115	1					Kontaktschraube	Contact screw	Vis de contact				
	12 31 8002116	1					Schutzdeckel	Protection cover	Couvercle de protection				
	12 31 8002124	2					Kohlenhalterfeder	Carbon holder spring	Ressort de retenue de balai				
	12 31 8002139	1					Erregerwicklung 4	Field coil 4	Bobine d'excitation 4				
	12 31 8002141		1				Anker	Armature	Induit				
	12 31 8002142		1				Sechskantschraube	Hex. head screw	Vis à six pans				
	12 31 8002143		1				Polgehäuse kpl.	Pole housing kpl.	Carcasse kpl.				
	12 31 8002144	1	2				Erregerwicklung 1	Field coil 1	Bobine d'excitation 1				
	12 31 8002145	1	1				Erregerwicklung 2	Field coil 2	Bobine d'excitation 2				
	12 31 8002146	1	1				Erregerwicklung 3	Field coil 3	Bobine d'excitation 3				
	12 31 8002311		2				Druckfeder	Fillister head screw AM 4 x 6	Ressort de pression				



R 26
 R 27

Motor (Elektrik) - Lichtmaschine, Zündanlage
 Engine (electric) - Generator, ignition system
 Moteur (électrique) - Dynamo, installations d'allumage

12.1+12.3	
2/2	1.9.1968



Motor (Elektrik)
Engine (electric)
Moteur (électrique)

- Lichtmaschine, Zündanlage
- Generator, ignition system
- Dynamo, installations d'allumage

12.1+12.3

Änderungen
Modifications
Modifications

2/2

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27										
	12 31 8008115		1				Schutzkappe	Protection cap	Capçon de protection				
	12 31 8030106	1	1				Kondensator	Condenser	Condensateur				
	12 31 8030107	1	1				Schelle	Clip	Collier				
	12 31 8030108	1					Kabel	Cable	Câble				
	12 32 8008105	1					Reglerschalter	Regulator switch	Interrupteur de régulateur				
	12 32 8008106	1					Reglerschalter	Regulator switch	Interrupteur de régulateur				
	12 32 8070132	4					Turbaxplatte	Turbax plate	Plaque Turbax				
	12 32 8070133	3					Stahlplatte	Steel plate	Plaque acier				
	61 13 8070106	1					Gummitülle	Rubber grommet	Douille de caoutchouc				
	62 14 8071590	1					Weichgummiring	Soft rubber ring	Anneau de caoutchouc mou				
	62 14 8071592	1					Hülse	Sleeve	Douille				
	07 11 9901034	2					Linsensenschraube AM 4 x 12	Lens head counters. screw AM 4 x 12	Vis lent. noyée				
	07 11 9913210	1					Sechskantschraube M 5 x 8	Hex. head screw M 5 x 8	Vis à six pans M 5 x 8				
	07 11 9913227	1					Sechskantschraube M 5 x 12	Hex. head screw M 5 x 12	Vis à six pans M 5 x 12				
	07 11 9913425	2					Sechskantschraube M 6 x 10	Hex. head screw M 6 x 10	Vis à six pans M 6 x 10				
	07 11 9919360	2					Zylinderschraube AM 4 x 6	Thrust spring	Vis cylindrique AM 4 x 6				
	07 11 9919420	3					Zylinderschraube AM 5 x 15	Fillister head screw AM 5 x 15	Vis de cylindrique				
	07 11 9919467	3					Zylinderschraube AM 6 x 15	Fillister head screw AM 6 x 15	Vis de cylindrique AM 6 x 15				
	07 11 9921025	1					Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans				
	07 11 9921055	1					Sechskantmutter BM 6	Hex. nut BM 6	Ecrou à six pans BM 6				
	07 11 9931046	1					Scheibe 6,4	Washer 6,4	Disque 6,4				
	07 11 9932045	2					Federscheibe B 5	Spring washer B 5	Disque élastique B 5				
	07 11 9932071	2					Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Disque élastique B 6				
	07 11 9932815	2					Sicherungsscheibe 3,2	Safety washer 3,2	Disque de sécurité 3,2				
	07 11 9933035	2					Federscheibe B 4	Spring washer B 4	Disque élastique B 4				
	07 11 9933058	3					Federring B 5	Lock washer B 5	Anneau de élastique B 5				
	07 11 9933079	3					Federring B 6	Lock washer B 6	Anneau de élastique B 6				
	07 11 9947112	1					Niet 2,6 x 5	Rivet 2,6 x 5	Rivet 2,6 x 5				
	07 11 9976330	1	1				Zündkerze	Spark plug	Bougie				